



УДК 801.313.1

## ВАРИАТИВНОСТЬ АНГЛИЙСКИХ ЛИЧНЫХ ИМЕН В ПЛАНЕ ВЫРАЖЕНИЯ

**С. И. Гарагуля**

*Белгородский  
государственный  
технологический  
университет  
им. В.Г. Шухова*

*e-mail:  
garagulya@mail.ru*

В рамках настоящей статьи изучается план выражения английских личных имен, который представлен прагматически маркированными гипокористическими и деминутивными формами, образованными с помощью сокращения и аффиксации, использованием этих форм в качестве самостоятельных имен, нейтрализацией их родовых различий, а также появлением большого числа орфографических вариантов. Предлагается классификация личных имен по фонологическим и морфологическим признакам. Выделенные именные формы представляют собой функциональную парадигму личного имени современного английского языка.

Ключевые слова: личное имя, план выражения, лингвистический знак, нейтрализация родовых различий, прагматика, прототип.

Имя личное, являясь неотъемлемой и составной частью лексико-грамматического класса имен существительных, выступает как функциональный языковой знак, и, в соответствии с сосюррианской концепцией знаковости, обладает планом содержания (обозначаемое) и планом выражения (обозначающее). Предметом изучения настоящей статьи является план выражения личных имен. Данная проблематика была рассмотрена на примере английских личных имен в диахроническом и синхроническом аспектах.

Под планом выражения, вслед за О.С. Ахмановой, мы понимаем “морфонологическое и морфосинтаксическое выражение обозначаемого; звуки или звукосочетания как внешняя (материальная) сторона языковой единицы” [1: 273]. План выражения личных имен наиболее четко манифестируется в их гипокористических и деминутивных формах, за которыми закрепляется часть содержания имени: имя фамильное, шутливое, дружеское, ласкательное, т.е. через определенную форму и звуковую оболочку имени передается отношение к его носителю.

Наиболее широко гипокористические и деминутивные имена стали использоваться в средние века при обращении к детям, близким знакомым, любимым или родным, в неофициальной обстановке. Вообще, количество дериватов огромно, так как оно находится в прямой зависимости от фантазии тех, кто создает такие имена.

Сокращенные именные формы встречались еще у англосаксов в VIII веке, например, *Eda* < *Edwine*, *Siega* < *Sigewrith* и др. Под влиянием норманцев в английский язык попадают гипокористические и деминутивные суффиксы старофранцузского языка *-el*, *-et*, *-in*, *-on*, *-ot*, *-et*. Одновременно начинают также использоваться английские суффиксы *-cock*, *-kin*. А с XV века начинают применять в таком значении суффиксы *-ie* и *-y*, пришедшие из Шотландии. Например, формы имени *William* (*William* > *Will* > *Wilkin*, *Wilkie*, *Wilcock*, *Wilmot*, *Willet*) показывают, что в то время именная вариативность была намного выше, чем она сохранилась до наших дней.

Это можно продемонстрировать на примере имени *John*. Сегодня оно имеет лишь один деминутив и одну гипокористику: *Johnny/Johnnie* и *Jack*. В средние века, когда это имя только пришло из Франции и было введено в употребление в виде *Johan* или *Jehan*, оно имело формы *Jan*, *Jen*, *Jon*, а с добавлением суффикса *-kin* – *Jankin*, *Jenkin* или *Jonkin*, с *-in* – *Janin*, *Jonin*, *Jenin*, а также женское имя *Janet*. От имени *Johan* образовалось уменьшительное *Han*, а от него, в свою очередь, *Hankin* и *Hancock*. Имя *Jack* как гипокористическая форма от *John* кажется довольно необычным, но предполагается, что *Jankin* является его исходной формой. Нормандцы произносили



Jankin как Jackin, и от последнего возникло Jack. Французское имя Jacques тоже могло оказать на него влияние. Оно не является дериватом от John, но в плане использования во Франции и Англии оба имени примерно равнозначны [5: 56 – 57].

В современном английском языке дериваты личных имен образуются морфологическим способом, главным образом, путем сокращения и аффиксации. Посредством сокращения образуются гипокористические формы от полных имен (Matt < Matthew), а аффиксальным способом – деминутивные формы от гипокористических Matty/Mattie < Matt, хотя иногда и от полных форм (Annie < Ann(e), Evie – Eve и др.). Подобные деривационные процессы можно проиллюстрировать следующим образом: Matthew > Matt > Matty/Mattie.

Основными видами сокращения исходных личных имен являются:

- 1) афрезис (отпадение начала имени): Bella < Arabella, Bert < Albert и др.;
- 2) синкопа (выпадение середины имени): Dothy < Dorothy, Aline < Adeline и др.;
- 3) апокопа (отпадение конца имени): Bea < Beatrice, Chris < Christopher и др.

Полные личные имена образуют деминутивные формы путем добавления формантов *-ie* / *-y*:

- 1) к полному имени, если оно короткое, односложное: Jack > Jackie/Jacky и др.;
- 2) к одному из слогов полного имени –
  - а) ударному: Agatha > Aggie, Barbara > Barbie, Roland > Roly, Nicholas > Nicky и др.;
  - б) безударному: Albert > Bertie, Lorraine > Laurie, Victoria > Vicky и др.;
  - в) как ударному, так и безударному: Elizabeth > Elsie/Betty, Bessy, Bessie и др.

Орфографический вариант вышеупомянутых суффиксов *-eu* иногда также используется для образования деминутивных форм: Anastacia > Stasy, Stacie, Stacey и др.

В контексте изучения родовых различий личных имен интересным аспектом является рассмотрение их деминутивных форм. Что касается их произношения, то они звучат одинаково. Поэтому в речи невозможно определить род деминутивов, необходимо их соотнесение с полом носителей подобных имен. Однако при написании используется либо вариант с *-ie*, либо с *-y*. Проанализировав свыше 3000 личных имен, опубликованных в современных лексикографических изданиях, и выбрав из них все деминутивные формы (всего 170), которые используются как самостоятельные имена, а также как деминутивные формы, были получены следующие результаты:

- 1) *-ie* служит для образования как женских, так и мужских деминутивных имен: Debbie < жен. Deborah, Edie < жен. Edith; Alfie < муж. Alfred, Ernie < муж. Ernest и др.;
- 2) *-y* также используется для этих целей: Ginny < жен. Virginia, Fanny < жен. Frances, Mandy < жен. Amanda и др.; Danny < муж. Daniel, Roly < муж. Roland и др.;
- 3) возможны варианты как с *-ie*, так и с *-y*: Izzie/Izzy < жен. Isabel; Katie/Katy < жен. Katherine; Archy/Archie < муж. Archibald; Benny/Bennie < муж. Benjamin и др.

Количественный анализ показал следующее соотношение женских и мужских деминутивных форм:

- 1) с *-ie* – 52 женских имени против 25 мужских имен;
- 2) с *-y* – 32 против 28;
- 3) с *-ie*, *-y* – 23 против 11.

Из этого можно сделать вывод, что формы с *-ie* примерно вдвое более употребительны для женских имен, чем для мужских.

Интересно также еще одно наблюдение. В некоторых деминутивах полных мужских и женских имен, совпадающих по звучанию, но различающихся по написанию (по суффиксу), показателем женского рода выступает, прежде всего, формант *-ie* как противопоставление форманту *-y* мужских имен, например:

Sandy (муж., жен.)/Sandie (жен.) < Alexander (муж.)/Alexandra (жен.);  
Christy (муж., жен.)/Christie (жен.) < Christopher (муж.)/Christine (жен.).

Возможен и такой вариант:

Nicky (муж.)/Nickie, Nicky (жен.) < Nicholas (муж.)/Nicola (жен.);  
Jerry (мужск.)/Jerrie, Jerry (жен.) < Jeremy (муж.)/Geraldine (жен.).

В этом случае только форма на *-ie* является именем женского рода.

В подтверждение вышеизложенного материала приведем замечания составителей словарей личных имен А. Рума, П. Хэнкса и Ф. Ходжеса. В некоторых словарных статьях они отмечают, например, следующее:

“Billie (f.). Either an adoption of the male name Billy (or Billie) (a diminutive of William), intended as a female equivalent, or a diminutive of William itself when this is (now rarely) a female name” [7: 39].

“Jamie (f) English (esp. U.S.): recent adoption as a feminine equivalent of James, influenced by the fact that *-ie* has come to be regarded as a characteristically feminine ending, except Scotland” [6: 171].

“Hollie (f.) English: variant spelling of Holly, altered in accordance with the vague convention that spellings in *-ie* are more appropriate for girls” [6: 156 – 157].

На основе деминутивных суффиксов *-ie/-y* был образован новый орфографический формант *-i*, который особенно популярен в наши дни. В случаях, когда он заменяет *-ie* или *-y*, то носителем такого имени является женщина. Таким образом, формант *-i* стал маркером женского рода личных имен:

Marti (жен.) < Martie, Marty (жен.)/Marty (муж.) < Martin (муж.)/Martina (жен.);

Lorri/Lori (женск.) < Laurie (жен.) < Lograine (жен.);

Stevi (жен.) < Stevie (жен., муж.) < Stephen (муж.)/Stephanie (жен.).

В этой связи следует отметить, что нет четкого разграничения родовых признаков мужских и женских деминутивных имен с формантами *-ie/-y*. Однако, можно заметить, что в настоящее время в англоговорящих странах существует растущая тенденция употребления форманта *-ie* для образования женских имен, а не мужских. Но формант *-i* служит для создания, как правило, только женских личных имен, причем это стало достаточно модным в последние десятилетия XX в.

Не менее интересные результаты были получены при анализе дериватов полных личных имен (гипокористических и деминутивных форм) с точки зрения нейтрализации их родовых различий. Это явление имеет место в следующих дериватах.

1) *Дериваты, образованные от полных мужских и женских имен типа Robert – Roberta, Alexander – Alexandra, Frederick – Frederica* и другие, то есть те случаи, когда полному мужскому имени имеется его соответствие женского имени с родовым формантом.

а) Гипокористические формы:

Alex (муж., жен.) < (муж.) Alexander/(жен.) Alexandra;

Clem (муж., жен.) < (муж.) Clement/(жен.) Clementina, Clemency и др.

б) Деминутивные формы:

Freddie (муж., жен.) < (муж.) Frederick, Frederic/(жен.) Frederica;

Billie (муж., женск.) < (муж.) Willia/(жен.) Willa, Wilma, Wilhelmina и др.

2) *Дериваты полных имен, которые произошли от фамилий и имеют одинаковую форму.*

Les (муж., жен.) < Leslie (муж., жен.); Kim (муж., жен.) < Kimberley (муж., жен.);

Bev (муж., жен.) < Beverley (муж., жен.); Joss (муж., жен.) < Jocelyn (муж., жен.).

3) *Дериваты, образованные от разных полных мужских и женских имен.*

а) Гипокористические формы:

Mel (муж., жен.) < (муж.) Melvin/(жен.) Melville;

Ray (муж., жен.) < (муж.) Raymond/(жен.) Rachel и др.

б) Деминутивные формы:

Mandy (муж., женск.) < (муж.) Mandel/(жен.) Amanda;

Mattie (муж., женск.) < (муж.) Matthew/(жен.) Mathilda, Matilda и др.

4) *Дериваты, образованные от полных имен, начинающихся с определенных букв: J-, K-, D-*

Jay (муж., жен.); Kay (муж., жен.); Dee (муж., жен.).



Таким образом, стирание родовых различий у дериватов полных имен происходит, в основном, только тогда, когда полные имена, от которых образуются гипокористические и демиинутивные формы, имеют схожие части в своей структуре. В данном случае мы можем говорить о том, что нейтрализация родовых различий подобных форм находится в прямой зависимости от морфологической структуры полного имени.

Не меньший интерес представляет анализ дериватов без родовых различий через прототипы. Этот вид анализа непосредственно для личных имен предложен А. Вежбицкой. Прототипический подход, как понятие когнитивной лингвистики, – это “новый подход к явлениям категоризации, к понятию как структуре, содержащей указания на то, какие элементы понятия являются прототипами” [3: 140]. Для данного случая анализа английских имен “основные прототипы (т.е. основные точки отсчета в пространстве человеческих взаимоотношений) связаны с такими фундаментальными, основанными на различиях пола и возраста категориями людей, как дети, женщины, мужчины, и в меньшей степени: мальчики, девочки, маленькие дети, маленькие мальчики, маленькие девочки и старики” [2: 193].

А. Вежбицкая утверждает, что дериваты типа *Clem, Phil, Chris* и другие, используемые для называния мужчин и женщин, имеют дополнительное мужское значение. На это указывают краткость их форм и характерная для них фонетическая структура, тем самым, в них акцентируется некий мужской компонент. Дериваты подобные *Jackie, Randy, Nicky* и другие, также используемые для называния мужчин и женщин, имеют другую фонетическую структуру: два слога с конечным суффиксом *-ie/-y* свидетельствуют о присутствии женского компонента. Помимо этого, следует обратить внимание на результат процесса сокращения полных мужских и женских имен, дериваты которых не имеют родовых различий.

Проведенное исследование показывает, что процесс сокращения типично мужских имен (например, *Malcolm > Mal, Winfred > Win*) подчеркивает их мужской характер, а сокращения типично женских имен (например, *Linda > Lin, Katherine > Kit*) снижают их женский характер. Отсюда можно заключить, что “мужские краткие формы с “немужской” фонетической структурой частично теряют мужской характер, присущий соответствующему полному имени, так же, как женские краткие формы с “неженской” фонетической структурой частично теряют женский характер, присущий соответствующему женскому имени” [2: 95]. Следовательно, в таких именах происходит стирание различий категории рода, и ими, соответственно, могут называть как мужчин, так и женщин. В доказательство данного утверждения можно привести несколько примеров с личными именами, проанализированными через прототипы:

1) *Clement* (муж.) > *Clem* (мужской характер имени подчеркнут; прототип: мужчина или мальчик).

*Clementina/Clemency* (женское имя) > *Clem* (женский характер имени не подчеркнут; прототип: человек).

2) *Terence* (муж.) > *Terry* (мужской характер имени не подчеркнут; прототип: человек).

*Theresa* (жен.) > *Terry* (женский характер имени подчеркнут; прототип: женщина или девочка).

Итак, мы видим, что рассмотренные случаи нейтрализации родовых различий в личных именах достаточно распространены в современном английском языке и представляют собой потенциально важную область исследования данного антропонимического материала в контексте языка и культуры.

В XVIII веке гипокористические и демиинутивные формы полных имен приобрели новый статус – они стали использоваться как самостоятельные имена: их начали употреблять как в официальной обстановке, так и в семейном кругу, в таком виде их присваивали при крещении. Неполные формы имен были более удобны в плане использования в первую очередь для детей (меньшее количество слогов в слове, например, мужское имя *Bartholomew > Bart* или женское имя *Wilhelmina > Mina/Wilma*), а



также для родителей, которые выражали подобной именной формой любовь и теплые отношения к своему ребенку. Однако, это не сразу получило общее признание. Большую роль играл консерватизм священников – они инстинктивно корректировали такие имена. Если даже родители говорили, что они хотят назвать свою дочь, например, Kathy, священник давал согласие на это, но во время церемонии крещения он регистрировал ее как Katherine. Родители вряд ли пытались оспорить это: мнение и действия священников были законом. В то время многие родители были неграмотны, и священники сами решали, как зарегистрировать имя ребенка – либо в полной форме, либо в уменьшительной.

Но ситуация постепенно менялась. В метрических книгах, заполняемых священниками при крещении, стало появляться все больше и больше гипокористических и деминутивных имен как самостоятельных, и именно в XVIII веке подобные имена стали официально признанными. Например, в 1700 г. примерно в 200 метрических книгах около 440 девочек были названы именем Elizabeth и только три девочки – Betty; зарегистрирован 341 случай, когда детей назвали именем Ann, и только в одном случае девочке дали имя Nancy; 114 девочек назвали именем Margaret и ни одну именем Peggy. Имя Sarah встречается 167 раз, а Sally – ни разу. Но спустя столетие, в 1800 г., картина полностью изменилась. Теперь имя Elizabeth встречается 335 раз, а Betty – уже 82 раза; Ann – 360, а Nancy – 47; Margaret – 90, а Peggy – 18; Sarah – 224, а Sally – 11. В то время стали считаться самостоятельными и другие гипокористические и деминутивные имена: Bella < Isabella, Eliza < Elizabeth, Biddy < Bridget, Elsie < Elizabeth, Molly < Mary [5: 77 – 82].

В настоящее время данная традиция продолжила свое развитие. Это явление особенно распространено в США и, в меньшей степени, в Великобритании [6: XXV]. Примером этого могут служить имена некоторых президентов США. Известно, что полное имя 39-го президента – James Earl Carter, а 42-го президента – William Jefferson Clinton. Однако официально они известны как Jimmy Carter и Bill Clinton соответственно (Jimmy – деминутивная форма от James, Bill – гипокористическая форма от William).

Еще одним из аспектов реализации плана выражения личных имен является характерная черта современной англоязычной антропонимии (особенно американской), заключающаяся в появлении большого количества орфографических вариантов личных имен. Множественность таких вариантов можно показать на следующих примерах:

Katherine (жен.) – Katharine, Catherine, Catharine, Kathryn, Cathryn;

Kimberley (муж., жен.) – Kimberly, Kimberleigh и т.д.

Особенность подобных именных форм состоит в том, что все они, как правило, произносятся одинаково.

Одна из причин многочисленности вариантов одного и того же имени может быть связана с его историей. Имена используются на протяжении веков, их орфографическое оформление, как правило, соответствует тем нормам, которые существуют на том или ином этапе развития языка. Особенно это касается заимствованных имен, написание которых всегда приспосабливалось к системе орфографии английского языка, в результате чего создавались их варианты.

Не менее важной причиной вариативности личных имен может быть использование орфографических способов, которые применяют создатели рекламы с целью привлечения внимания людей к тому, что рекламируется посредством необычного написания слов. По всей видимости, эту цель могут преследовать те, кто использует какой-либо необычный вариант имени.

Для образования вариантов имен используются следующие словообразовательные элементы:

1) форманты *-ie/-y*. В основном, они применяются для образования дериватов полных имен (гипокористических и деминутивных форм), имеющих варианты с этими формантами, например: Billy и Billie; Vicky и Vickie; Bobby и Bobbie и др. Однако, их



используют и для создания вариантов полных имен, например: Emilie (< Emily), Melodie (< Melody), Hilarie (< Hilary).

2) форманты *-ey/-y* (Tracy – Tracey, Beverly – Beverley, Lesley – Leslie).

3) форманты *-ey, -ie, -y/-e, -ee, -eigh* (Sidney – Sidne, Bobbie/Bobby – Bobbe).

4) формант *-i*. В этом случае, как правило, происходит замена формантов *-ie, -y, -ey, -ee* на *-i* и образуются такие формы, как Nicki, Patti, Randi, Nanci, Candi и др. Появлению подобных орфографических вариантов способствовало влияние некоторых демунивативных форм, используемых в Европе (Heidi, швейцар.; Mitzi, нем. и швейцар.; Trudi, нем. и швейцар., и др.), американских топонимов (Cincinnati, Miami, Missouri и др.).

5) замена в имени *-i* на *-y* или наоборот (Alvin > Alvyn, Phillip > Phyllip, Marcia > Марсуа, а также Clyde > Clide и др.).

6) удлинение имени за счет: а) вставки *-y-* (Gale > Gayle, Dale > Dayle), б) добавления непроизносимой *-e* (Alan > Alane, Robby > Robbye), в) удвоения согласных (Glen > Glenn, Lyn > Lynn) или наоборот (Jerry > Jery, Cassandra > Casandra).

7) чередование *c/k/s*: а) *c* <-> *k* (Carol > Karol, Mark > Marc и др.), б) *ck* > *c/k* (Frederick > Frederic/Frederik), в) *ch* > *c/sh* (Christopher > Cristopher).

8) переход *g* в *j* (Gerald > Jerald, Gerry > Jerry, Geoffrey > Jeffrey и др.).

9) опускание непроизносимой конечной *-h* (Deborah > Deborah, Sarah > Sara и др.).

10) варианты с неверной орфографией стандартных имен (Deberah, Valorie, Mathue, Urvin и др.).

Рассмотрев орфографические варианты личных имен, следует отметить, что женские имена, как правило, имеют большее количество вариантов и их более разнообразные формы в сравнении с мужскими. Это можно объяснить отношением к имени на протяжении веков, когда считалось, что мужчины должны иметь традиционные стандартные имена; к женским именам такие требования не предъявлялись. Помимо этого, из истории развития имен видно, что количество женских имен всегда было меньшим. Большее разнообразие орфографических вариантов женских имен является своего рода источником расширения женского антропонимикона [5: 24 – 29].

Таким образом, вариативность личного имени в плане выражения представлена прагматически маркированными гипокористическими и демунивативными формами, образованными с помощью сокращения и аффиксации, использованием этих форм в качестве самостоятельных имен, нейтрализацией их родовых различий, а также появлением большого числа орфографических вариантов.

Что касается классификации личных имен по морфологическим признакам, то, по мнению одних лингвистов, основные два макрокласса – мужские и женские имена включают: 1) полные имена; 2) гипокористические, или уменьшительные имена; 3) демунивативные, или уменьшительно-ласкательные имена [8: 68]. Однако существует мнение о том, что гипокористики и демунивативы составляют один класс дериватов полных имен. Кроме этого, выделяется еще один класс – варианты полных имен [4: 8]. Именно этого взгляда придерживается автор настоящего исследования, считая, что гипокористические и демунивативные формы следует объединить в одну группу, так как они представляют собой производные формы полных имен – дериваты, и выделить их в подклассы последних, потому что многие гипокористические и демунивативные формы употребляются как самостоятельные имена. Варианты полных имен заслуживают отдельного выделения как класса, так как они тоже используются в качестве самостоятельных имен.

Классификация личных имен по фонологическим и морфологическим признакам может выглядеть следующим образом:

1) полные личные имена – Frederick, Bertram, Emily, Deborah и др.;

2) варианты полных личных имен – Frederic, Fredric (< Frederick) и др.;

3) дериваты полных личных имен:

а) гипокористические имена – Fred, Bert, Em, Deb и др.;

б) демунивативные имена – Freddy/Freddie, Emmie/Emmy, Debbie/Debby и др.



На примере мужского имени Stephen это можно показать схематически:

Stephen

|----- Steve ----- Stevie

Steven

Эти формы также являются примером функциональной парадигмы личного имени современного английского языка.

#### Список литературы:

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. – М.: Советская энциклопедия, 1969. – 608 с.
2. Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание. – М.: Русские словари, 1996. – 412 с.
3. Кубрякова Е.С., Демьянков В.З., Панкрац Ю.Г., Лузина Л.Г. Краткий словарь когнитивных терминов. – М.: МГУ, 1997. – 248 с.
4. Рыбакин А.И. Словарь английских личных имен. – М.: Астрель, 2000. – 224 с.
5. Dunkling L. First Names First. – L.: J.M. Dent and Sons, 1977. – 286 p.
6. Hanks P., Hodges F. A Dictionary of First Names. – Oxford, N.Y.: Oxford University Press, 1996. – 444 p.
7. Room A. Dictionary of First Names. – L.: Cassell, 1995. – 336 p.
8. Van Buren H. The American Way with Names // Topics in Culture Learning. Vol. 2 / Edited by R.W. Brislin. – Honolulu: East-West Culture Learning Institute, 1974. – P. 67 – 86

## VARIABILITY OF ENGLISH FIRST NAMES IN THE PLANE OF EXPRESSION

**S. I. Garagulya**

*Belgorod Shukhov  
State Technological  
University*

*e-mail:  
garagulya@mail.ru*

The present paper reports on the study of the plane of expression of English first names. It is represented by pragmatically marked hypocoristic and diminutive names formed with the help of shortening and affixation, the use of these forms as independent names, neutralization of their gender distinctions as well as the formation of many spelling variants. The classification of names in terms of phonological and morphological features is also given. The name forms studied are a functional paradigm of first names of the modern English language.

Key words: first name, plane of expression, linguistic sign, neutralization of distinctions, pragmatics, prototype.